

POROZUMIENIE

między

**Zarządem Głównym Związku Ochotniczych Straży
Pożarnych Rzeczypospolitej Polskiej**

a

Niemieckim Związkiem Straży Pożarnych

Prezes Zarządu Głównego Związku Ochotniczych Straży Pożarnych Rzeczypospolitej Polskiej - Waldemar Pawlak i Prezes Niemieckiego Związku Straży Pożarnych - Gerald Schauble, zwani dalej „Umawiającymi się Stronami”, mając na uwadze rozwój dobrosąsiedzkich stosunków w Europie w duchu Traktatu między Rzeczypospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy z 17 czerwca 1991 roku,

w myśl Traktatu między Rzeczypospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o potwierdzeniu istniejącej między nimi granicy z 14 listopada 1990 roku,

zgodnie z celami Organizacji Narodów Zjednoczonych, która ogłosiła lata dziewięćdziesiąte dekadą wspierania międzynarodowej współpracy w zapobieganiu i przeciwdziałaniu zagrożeniom na wypadek klęsk żywiołowych,

w myśl dokumentu końcowego III Stałego Posiedzenia KBWE w Wiedniu, które odbyło się 15 stycznia 1989 r. oraz Dokumentu Helsińskiego z 10 lipca 1992 r.,

uwzględniając postanowienia Konwencji w sprawie transgranicznych skutków awarii przemysłowych, przyjętej w Helsinkach dnia 17 marca 1992 r.,

zgodnie z duchem Umowy między Rzeczypospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o wzajemnej pomocy podczas katastrof i klęsk żywiołowych lub innych poważnych wypadków, sporządzonej w Warszawie dnia 10 kwietnia 1997 roku,

mając na uwadze postanowienia Statutu Związku Ochotniczych Straży Pożarnych Rzeczypospolitej Polskiej i Statutu Niemieckiego Związku Straży Pożarnych

zawierają niniejsze Porozumienie.

§ 1

Umawiające się Strony uzgadniają współpracę w następujących dziedzinach:

- 1) organizacja i programy szkoleń dla członków ochotniczych straży pożarnych,
- 2) organizacja i programy szkoleń dla młodzieży działającej w ochotniczych strażach pożarnych,
- 3) kierunki rozwoju sprzętu pożarniczego i środków ochrony osobistej strażaka,
- 4) rozwiązania naukowo-techniczne i literatura fachowa w zapobieganiu pożarów i organizacji działań ratowniczych,
- 5) działania kulturalno-oświatowe w środowisku ochotniczych straży pożarnych,
- 6) sportu pożarniczego.

§ 2

Współpraca obejmuje:

- 1) wymianę wiedzy i doświadczeń w zakresie szkolenia w ochotniczych strażach pożarnych,
- 2) przekazywanie informacji dotyczących wyposażenia technicznego stosowanego w ochotniczych strażach pożarnych,
- 3) wymianę grup strażaków i młodzieży z ochotniczych straży pożarnych,
- 4) organizowanie wspólnych imprez kulturalno-oświatowych i sportowych dla przedstawicieli środowisk pożarniczych,
- 5) wzajemne informowanie o rozwiązaniach organizacyjnych usprawniających funkcjonowanie związków straży pożarnych Umawiających się Stron.

§ 3

1. Umawiające się Strony wyznaczają swoich przedstawicieli jako koordynatorów realizacji Porozumienia.
2. Koordynatorzy są odpowiedzialni za:
 - 1) uzgadnianie działań na szczeblu centralnym,
 - 2) nadzór nad realizowanymi działaniami,
 - 3) składanie Umawiającym się Stronom propozycji w zakresie usprawnienia realizacji Porozumienia.
3. Koordynatorzy spotykają się raz w roku w celu dokonania oceny realizacji Porozumienia.

§ 4

1. Koszty współpracy wynikające z:

- 1) wymiany grup strażaków i młodzieży z ochotniczych straży pożarnych,
 - 2) organizowania wspólnych imprez kulturalno-oświatowych i sportowych
- Umawiające się Strony ponoszą na zasadach wzajemności z wyłączeniem kosztów przejazdu do zapraszającego kraju i powrotu.

2. Umawiające się Strony ponoszą koszty ubezpieczenia delegowanych uczestników wspólnie organizowanych imprez.
3. Pozostałe koszty realizacji niniejszego Porozumienia są ustalane indywidualnie przez koordynatorów reprezentujących Umawiające się Strony.

§ 5

1. Porozumienie niniejsze zawarte jest na czas nie określony.
2. Zmiana treści Porozumienia wymaga formy pisemnej.

3. Porozumienie może być wypowiedziane w formie pisemnej, z zachowaniem trzymiesięcznego terminu wypowiedzenia przed końcem roku kalendarzowego.

§ 6

Porozumienie niniejsze wchodzi w życie z dniem podpisania.

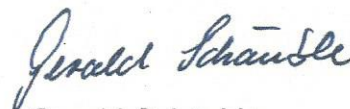
Porozumienie niniejsze sporządzono w Warszawie dnia 28 stycznia 1999 r. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim i niemieckim, przy czym obydwie teksty posiadają jednakową moc.

Prezes
Zarządu Głównego Związku
Ochotniczych Straży Pożarnych
Rzeczypospolitej Polskiej



Waldemar Pawlak

Prezes
Niemieckiego Związku
Straży Pożarnych



Gerald Schäuble